

der Umwelt als Modellfall bezeichnet werden. Es ist heute in jeder Beziehung ausführungsfähig, es wurde vorbereitet von einer Arbeitsgruppe unter der Leitung des aargauischen Kantonsingenieurs.

4. Obwohl die Rheintalstrasse eine Transitstrasse von nationaler und internationaler Bedeutung ist, hat sie bis jetzt noch keine Aufnahme ins Hauptstrassennetz gefunden. Ein entsprechender Antrag der Regierungen der Kantone Aargau, Schaffhausen, Thurgau und Zürich ist allerdings beim Bund hängig.

Die Aufnahme ist notwendig, damit Ortschaften – wie im dargestellten Beispiel Zurzach – an dieser stark befahrenen Strecke mit angemessenen Bundesbeiträgen (Grundlage Art. 36ter Abs. 1 Bst. b der Bundesverfassung) ihre Sanierungen zum Schutze der Umwelt gut verwirklichen können. Zudem ist durch eine zügig ausgearbeitete Anschlussgesetzgebung der kürzlich angenommene Verfassungsartikel über die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen (Beiträge an Umweltschutz- und Landschaftsschutzmassnahmen gemäss Abs. 1, Bst. d) möglichst rasch fruchtbar zu machen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

83.381

Postulat Carobbio

Liste der wichtigsten Medikamente.

Zustimmung der Schweiz

Médicaments essentiels. Accord de la Suisse

Lista medicinali essenziali.

Adesione della Svizzera

Wortlaut des Postulats vom 16. März 1983

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) empfiehlt den Ländern der Dritten Welt seit längerer Zeit schon, den Verkauf und die Verteilung von Medikamenten auf die 234 wichtigsten Produkte zu beschränken, die in einer WHO-Liste enthalten sind. Die pharmazeutische Industrie bekämpft diese Empfehlungen und wendet dabei Druckmittel an, wie sich im Fall der von Bangladesh getroffenen Massnahmen gezeigt hat.

Die Anfrage Carobbio vom 6. Oktober 1982 verlangte Auskunft über die Haltung der Schweiz in diesem Fall. In Anbetracht der unbefriedigenden Antwort auf diese Anfrage ersuchen wir den Bundesrat:

- den Empfehlungen der WHO seine formelle und offizielle Zustimmung zu geben und sich zu verpflichten, sie in jedem Fall zu verfechten;
- die schweizerischen diplomatischen Missionen im Ausland anzuweisen, die Anstrengungen der Länder, welche die Empfehlungen der WHO befolgen, zu unterstützen;
- Exporthilfen für pharmazeutische Produkte schweizerischer Firmen an die Bedingungen zu knüpfen, dass diese Empfehlungen respektiert werden.

Texte du postulat du 16 mars 1983

Depuis un certain temps, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) recommande aux pays du tiers monde de limiter la vente et la distribution de médicaments à une liste de 234 produits essentiels. Les milieux de l'industrie pharmaceutique exercent des pressions pour combattre cette recommandation, comme on l'a constaté à propos des mesures adoptées par le Bangladesh.

Vu la réponse peu satisfaisante à la question Carobbio du 6 octobre 1982 concernant l'attitude de la Suisse dans cette affaire, les soussignés demandent au Conseil fédéral:

- De donner son accord formel et officiel à la recommandation de l'OMS en s'engageant à la soutenir dans tous les cas;
- De donner des directives dans ce sens aux missions diplomatiques suisses à l'étranger afin qu'elles appuient les efforts des pays qui appliquent la recommandation de l'OMS;
- De subordonner au respect de celles-ci l'octroi d'une aide éventuelle aux maisons suisses qui exportent des produits pharmaceutiques.

Testo del postolato del 16 marzo 1983

L'Organizzazione Mondiale della Salute (OMS) da tempo raccomanda ai paesi del terzo mondo la limitazione della vendita e della distribuzione di medicinali a una lista di 234 prodotti essenziali. Contro tale raccomandazione operano le pressioni degli ambienti delle industrie farmaceutiche, come è stato dimostrato nel caso delle misure adottate dal Bangladesh.

Visto la risposta insoddisfacente data alla interrogazione Carobbio del 6 ottobre 1982 a proposito dell'atteggiamento tenuto in quel caso della Svizzera, i sottoscritti chiedono al Consiglio federale:

- Di dare le propria adesione formale e ufficiale alle raccomandazioni dell'organizzazione Mondiale della Salute impegnandosi a sotenerle in tutti i casi,
- Di diramare direttive in tale senso alle missioni diplomatiche Svizzere nel mondo affinché appoggino gli sforzi dei paesi che operano secondo le raccomandazioni dell'OMS,
- Di subordinare la concessione di eventuali aiuti all'esportazione di prodotti farmaceutici da parte di ditte svizzere al rispetto delle raccomandazioni citate.

Mitunterzeichner – Cosignataires – Cofirmatari: Baechtold, Borel, Braunschweig, Brélaz, Christinat, Crevoisier, Dafflon, Deneys, Forel, Gloor, Herczog, Jaggi, Leuenberger, Loetscher, Longet, Magnin, Mascarin, Meizoz, Morf, Muheim, Reiniger, Renschler, Riesen-Friborgo, Robbiani, Roy, Ruffy, Vannay (27)

Schriftliche Begründung

Développement par écrit – Motivazione scritta

L'autore rinuncia agli sviluppi e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Risposta scritta del Consiglio federale

L'Organizzazione Mondiale della Salute ha pubblicato già nel 1977 un elenco di 300 medicinali circa, detti di base e classificati per indicazioni. L'elenco ha valore di raccomandazione per i paesi in via di sviluppo, e deve dar loro modo di curare con la minor spesa possibile le malattie più importanti, valendosi di un numero limitato di medicinali. Importa, in tali casi, che la qualità dei medicinali sia garantita e che si tenga conto delle particolarità sanitarie dei singoli paesi. Per soddisfare ai loro bisogni specifici i Paesi membri hanno ampia libertà di ricorrere a medicinali non indicati sull'elenco.

In questi ultimi anni l'OMS ha adottato parecchie risoluzioni – l'ultima in ordine di tempo risale al 1982 – relative ai medicinali di base. La Svizzera le ha approvate tutte, senza alcuna eccezione.

Il Consiglio federale continuerà a sostenere, come finora, il programma dell'OMS riguardante i medicinali di base e tratterà in tal senso le altre rivendicazioni dell'autore del postulato.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral**Dichiarazione scritta del Consiglio federale*

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

*Überwiesen – Transmis**Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

L'auteur renonce à un développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates**Rapport écrit du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral est disposé à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

83.362

Postulat Crevoisier**Audiovisuelle Dokumente und Tondokumente.
Ausleihdienst****Documents sonores et audiovisuels.
Service de prêts***Wortlaut des Postulates vom 10. März 1983*

Dank dem Netz von Bibliotheken und Dokumentationszentren, das sich nach und nach gebildet hat, sind heute archivierte schriftliche Dokumente (Bücher, Zeitschriften, Zeitungen usw.) relativ leicht zugänglich.

Tondokumente und audiovisuelle Dokumentationsmittel hingegen – sie werden in der Schweiz vor allem vom Radio und vom Fernsehen produziert – stehen der Bevölkerung und Institutionen wie Schulen, Berufsverbänden, auf sozialem Gebiet tätigen Organisationen und politischen Vereinigungen, die solche Dokumente brauchen könnten, immer noch nicht zur Verfügung. Dies ist bedauerlich, denn Ton und Bild können in unserer Gesellschaft eine bedeutende und unentbehrliche erzieherische Rolle spielen.

Wir fordern deshalb, dass geprüft wird, ob nicht – insbesondere für Dokumente, die sich in den SRG-Archiven befinden – ein Ausleihdienst eingerichtet werden könnte. Es wird vor allem folgendes zu regeln sein: Autorenrechte, institutionelle und betriebliche Organisation, Kosten und Finanzierung.

Texte du postulat du 10 mars 1983

L'accès aux documents d'archives écrits (livres, revues, journaux, etc.) est aujourd'hui relativement aisé grâce au réseau de bibliothèques et de centres de documentation qui s'est progressivement mis en place.

En revanche, les documents sonores et audiovisuels, dont la radio et la télévision sont en Suisse les plus grands producteurs, restent inaccessibles au public et aux organismes comme les écoles et les associations professionnelles, sociales ou politiques qui pourraient en avoir besoin. C'est regrettable dans la mesure où le son et l'image peuvent jouer, dans notre société, un rôle éducatif important et irremplaçable.

Nous demandons en conséquence que soit étudiée la création d'un service de prêts à partir notamment des archives de la SSR. Les points suivants devront en particulier être réglés: droits d'auteurs, organisations institutionnelle et fonctionnelle, coût et financement.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Auer, Bacciarini, Baechtold, Barchi, Bäumlin, Bonnard, Borel, Braunschweig, Bundi, Butty, Carobbio, Cavadini, de Chastonay, Cotti, Couchepin, Darbellay, Delamuraz, Deneys, Dirren, Eggenberg-Thoune, Euler, Forel, Frey-Neuchâtel, Gehler, Gerwig, Girard, Gloor, Günter, Herczog, Humbel, Jaeger, Jaggi, Jeanneret, Jelmini, Kohler Raoul, Lang, Leuenberger, Loetscher, Longet, Magnin, Martin, Mascarin, Massy, Mauch, Meizoz, Morel, Morf, Muheim, Müller-Lucerne, Müller-Argovie, Nauer, Neukomm, Oester, Petitpierre, Pini, Reimann, Renschler, Robbiani, Rothen, Roy, Rubi, Ruffy, Teuscher, Vannay, Weber Monika, Weber-Arbon, Widmer, Wilhelm, Zbinden, Zehnder, Ziegler-Genève, Zwygart (72)

83.412

Postulat Loretan**Nationales Forschungsprogramm
«Die Zukunft der Städte»****Programme national de recherche sur
«L'avenir des villes»***Wortlaut des Postulates vom 17. März 1983*

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, ob im Rahmen der nächsten Serie der nationalen Forschungsprogramme ein umfassendes Programm über «Die Zukunft der Städte» verwirklicht werden kann.

Ein solches Programm sollte folgende Problemkreise behandeln:

– Wie entwickelt sich das schweizerische Stadtsystem – unter Einschluss der Agglomerationsgemeinden – in Zukunft? Wie entwickelten und entwickeln sich die einzelnen Agglomerationen unseres Landes? Ist eine weitere Verschärfung der Disparitäten zwischen den verschiedenen Agglomerationen sowie zwischen Kernstädten und Agglomerationsgemeinden zu erwarten?

– Welche Wirkungen haben die Rahmenbedingungen auf die Entwicklung des Stadtsystems? Zu diesen Rahmenbedingungen gehören neben neuen demographischen, technischen und wirtschaftlichen Faktoren auch und vor allem die Massnahmen übergeordneter Gemeinwesen; d. h. Verfassungsbestimmungen, Gesetzgebung sowie Verordnungen von Bund und Kantonen.

– Welchen Handlungsspielraum haben Städte und Agglomerationsgemeinden überhaupt noch, um Konflikte zu lösen und eine eigene Politik durchzusetzen?

– Welche politischen und verwaltungstechnischen Organisationsformen benötigen Kernstädte und Agglomerationsgemeinden, um die künftige Entwicklung zu meistern?

Texte du postulat du 17 mars 1983

Le Conseil fédéral est invité à examiner s'il est possible de réaliser à l'occasion de la prochaine série de programmes nationaux de recherche un vaste programme consacré à «L'avenir des villes».

Il devrait porter sur les problèmes suivants:

– Comment le système urbain suisse (communes périphériques incluses) va-t-il se développer?

Comment les différentes agglomérations de notre pays se sont-elles développées? Et qu'en est-il aujourd'hui?

Faut-il s'attendre à une aggravation des disparités entre les différentes agglomérations, ainsi qu'entre les villes-centres et les communes périphériques?

– Quelles incidences les conditions générales ont-elles sur le développement du système urbain? Relevons que ces conditions générales englobent non seulement des facteurs démographiques, techniques et économiques nouveaux mais aussi et même surtout les mesures prises par les pouvoirs publics au niveau supérieur, c'est-à-dire les

Postulat Carobbio Liste der wichtigsten Medikamente. Zustimmung der Schweiz

Postulat Carobbio Médicaments essentiels. Accord de la Suisse Lista medicinali essenziali. Adesione della Svizzera

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	83.381
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	24.06.1983 - 08:00
Date	
Data	
Seite	999-1000
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 542

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.